

Siraw Dongdong-aw No Pakatonngan so Paytābwan no Nya Libro

Nya libro, ki maynana daniw. Kāda dadima kapitolo, ki tayisa a daniw. As do kāda kapitolo, ki taydodwa poho kan dadwa a kabirsikolo malaksid do kapitolo tres a myan anem a poho kan anem a birsikolo. Do Hebreo a chirin, kāda birsikolo do kapitolo ono, dos, kan kwatro, ki mangrogi a masarosarono do litra do abakada no Hebreo a chirin. Komwan do kapitolo tres a para do kāda maichatatdo a birsikolo.

Siraw nya daniw, ki osaren dan Jodyo do kapagdaydayaw da do araw saw a kapagayonar kan kapagdongdong-aw a para do pakanaknakman daw so nya a naibahey a didigra do dya libro do kaychowa.

No naytolas so nya libro, ki bata da a si propīta Jeremiyah a aran abo naibahey do dyaya libro. Nachikakaāsi dyirad kaidyan naw do Jerosalem a magbabāwi kan maybidi sa do Dyos, ki chinaskeh da. Dawa, tinoboy no Dyos taga Babilonya saw a nayrārayaw kan naysosoh do syodad daw kan iyaw Timplowaw. Siraw dya nadiman, ki naakaw sa a nabahod a naiyangay do Babilonya. No nya naporin, ki do tawen a 587 sakbay naiyanak si Āpo Jeso-Kristo.

Naboya a mismo ni Jeremyas tabo nya. Dawa, naytolas a nangibahey so taywara a kaliday

na. Dongdong-awan naw karārayaw no Jerosalem kan Timplowaw, kan no kalidyatan dan nakalāsat saw. Nanakem na iyaw kabileg kan dayag no Israel do nakarahan. As do dya libro, iniktokto naw pandan dana no pagāryan dan kapotōtan ni Āri Dabid (2 Sam. 7:16). Ki aran komwan, myan iyaw namnāma kan kāsī no Dyos a naibahey do kapitolo tres.

No Naychakarwan no Nya Libro

No kaliday dan nakalāsat do Jerosalem (1:1-22)

No kasoli no Dyos dyirad omyan do Jerosalem (2:1-22)

No kapangdōsa no Dyos kan kapangnamnāma dya (3:1-66)

No kapangrārayaw dan kabōsor so Jerosalem (4:1-22)

No kapangdakdaw so kāsī no Dyos (5:1-22)

Siraw Dongdong-aw

No Kaliday no Syodad a Jerosalem

¹ Ay, āngwa kapaychatanyi danan syodad a Jerosalem

a napno so tawotawo do nakarahan!

Ay, āngwa nakapayparin na a akmay bālo a do napahabas, ki mabileg dyirad nasasyon!

Iya a prinsisa do nakarahan dyirad probinsya, ki nayparin dana asa adīpen sichangori.

² Taywaraw katanyis na an mahep Moyog saw hō do pisnyi na.

Dyirad tabo saw a madaw dya,*
 ki abaw mangahwahok sya.
 Tabo dan sīt na, ki linipotan da.
 Nayparin dana sa kabōsor na.

³ Naikaro dana si Joda† a nabahod
 a taywara natotōok kan palālo so
 nakaadīpen.
 Machiyan dana dyirad gan-ganaet a nasnasyon.
 Abaw madongso na paynahahan na.
 Tabo dan nangpaskad sya, ki nadas da iya
 a naiyapiki da a abo dana so kwanan.

⁴ Siraw rarahan a komwan do Sion, ki
 magdongdong-aw,
 ta abaw mangay do naitongdo saw a pista
 na.
 Tabo dan rowangan, ki nainonolay dana sa.
 Magas-āsog saw papādi na.‡
 Siraw babbalāsang na,§ ki tomanyitanyis sa.
 Ay, āngwa kakpad no kapagtōok na.
⁵ Siraw kakontra na, ki nayparin sa a āmo na.
 On siraw kabōsor na, ki ikinkinakin da.
 Si ĀPO, nangyangay so kapagmamayo dya
 maynamot do āro a gatogatos na.
 Siraw anak na, ki naikaro dana sa
 a nabahod do salapen dan kabōsor na.

* **1:2** 1:2 Siraw madawaw dya, ki ladāwan dan didyosen mana siraw kinatōlag naw a gan-ganaet a nasnasyon. Hos. 2:5, 7, 10, 13 † **1:3** 1:3 Joda, ki pinakainawan dan tabo tawotawo do omdibon no Jerosalem. ‡ **1:4** 1:4 Joel 1:9 § **1:4** 1:4 Siraw babbalāsang na, mana siraw birhin, ki siraw magtamborin sa do kapagdaydāyaw do Timplo. Sal. 68:25

⁶ Tabo no kinadayag na, ki komnaro
a yapo do Balāsang no Sion.*

Siraw prinsipi na,† ki akma say ogsa
a dya makadongso so pagarāban da.

Nayyayo sa aran napatawos danaw kayit da
do salapen dan manglakat saw dyira.

⁷ Do araw sa kapagtotōok kan kapayadiyadis,
nanakem sa no Jerosalem tabo mapateg
a dyinira na do nakahabas.

Do nakaābak dan tawo na do tanoro dan
kabōsor,
abaw somnidong sya.

Nangorirat saw kabōsor naw,
as nakamimyeng da sya do nakarārayaw na.

⁸ Jerosalem, ki taywaraw nakapakagatos na.
Dawa, nayparin dana a malapos.

Tabo no nanganyi-anyib sya, ki indadanes
darana,
ta naboya daw kasilalābos na.‡

Mismo a iya, ki pagas-asog na,
kan itayo naranaw rōpa na do asnek na.

* **1:6** 1:6 No “Balāsang no Sion,” ki osaren da do daniw a asa ladāwan no syodad a Jerosalem. Isa. 1:8, 10:32; Jer. 4:31 † **1:6** 1:6 Siraw prinsipi, ki siraw totorayen no Jerosalem. ‡ **1:8** 1:8 No chakey na batahen no panyinyirin a “naboya daw kasilalābos na,” ki ibahey na a maynamot do nakasamsam da sira no nangsākop saw so syodad.

9 Komnoyapet danaw kalapos[§] na dyirad imara na,
 ta iniktokto nabaw masakbayan na.
 Dawa, makaam-amak nakasday na.
 Abaw mangahwahok sya.
 Bata na a kāna, “Chiban mom ĀPO katotōok ko,
 ta nagballīgi iyaw kabōsor.”

10 No kabōsor, ki inlonat na saw tanoro na
 a nangāgaw so tabo mapateg dya.*
 Naboya na saw soldādo dan gan-ganaet a nas-
 nasyon
 a somindep do masantwan a yanan.
 On, naboya na saw binaywan ni ĀPO
 a somdep do kakpekpehan dan tawotawo na.

11 Tabo no tawotawo na, ki magas-āsog
 do kayan da naychichwas so kanen da.
 Pinanādi da saw kinabaknang da so chabyay da
 a mantinir no inawan da tan mabyay sa.
 Bata no syodad a kāna, “Chiban mo pam ĀPO,
 ta maidadanes ako.

12 “Abawriw bibyang nyo, inyo a tabo a
 homabas?†
 Manyideb kamo do omdibon, kan chiban
 nyo

§ 1:9 1:9 No “kalapos na,” ki ladāwan no gatogatos na. Myan naitayo a chakey na batahen a akmay rodit na a nangmancha so imara na sa. * 1:10 1:10 No “tabo mapateg dya,” ki siraw myan do Timplo. 2 Ār. 25:13-17 † 1:12 1:12 Do kadwan a naiyōlog, ki “Dyi pakono a maparin dyinyo.”

a abaw kapagmamayo a akmas kapagmamayo
 ko
 a inpasabhay dyaken ni ĀPO
 do arawaw a kataywara no kasoli na.

13 “Yapo do hanyit nangasday si ĀPO so apoy
 a somindep a mangsosoh so tohatohang ko.‡
 Nangipakat so asdok para do kokod ko,
 as pinatadyichokod na yaken a penpenen.
 Ninonolay narana yaken
 a makey a mapleng a maychasaryan.

14 “Nareppet saw gatos ko a nayparin a akmay
 pako.
 No tanoro na saw namedbed sira.
 Naipasadin sa do lagaw ko,
 kan sinepsep daw kayit ko.
 Inparawat na yaken ni Āpo
 dyirad dyi ko saw a matēnekan a abāken.

15 “Tod dana sa dyābat ni Āpo
 tabo mabibīleg saw a taga-gobat a myan
 dyaken.
 Tinawagan na saw bōyot a mangkontra dyaken
 a namitapita siras babbaro ko.
 Akmay pamīsan so ōbas, tinokatokapan ni Āpo
 iyaw Birhin a Balāsang no Joda.Š

‡ **1:13** 1:13 Malawag aba do Hebreo a chirin. Asa maparin
 a maawātan, ki no soli no Dyos, ki akmay apoy a mangsosoh
 so Timplo, palasyo, kan siraw idiidi a omdibon do Jerosalem.

Š **1:15** 1:15 No chakey na batahen “Birhin Balāsang no Joda,”
 ki Jerosalem kan siraw omyan daw.

- 16 “Nya saw paynamotan na a tomanyis ako.
 Maychawoyog hō ko yapo do mata ko.
 Abaw masngen a mangahwahok dyaken.
 Abaw mapaydyegegla so ispirito ko.
 Nainonolay dana saw anak ko,
 ta napadso darana sa no kabōsor.”
- 17 Patohosen no Sionaw tanoro na a mangdak-
 daw,
 ki abaw mangahwahok sya.
 Nangikeddeng si ĀPO so maikontra di Jakob
 a siraw karoba na, ki mayparin sa a kabōsor
 na.
 Jerosalem, ki nayparin dana
 a akmay malapos a boboyas dyira.
- 18 Bata no syodad a kāna, “Malinteg si ĀPO,
 ta nachiribīldi ako do chirin na.
 Ki adngeyen nyo, inyo a tabo a tawotawo,
 kan chiban nyo katotōok ko.
 Siraw kamotdehan ko a babbaro kan bab-
 balāsang,
 ki naikaro dana sa a nabahod.
- 19 “Tinawagan ko saw madawaw dyaken,
 ki pināay da yaken a dyi sa nangay a
 somnidong.
 Siraw papādi ko saw kan papanglakayen ko,
 ki nadiman dana sa do syodad
 do kayan da a naychichwas so mākan
 a mantinir no inawan da tan mabyay sa.
- 20 “Chiban mo pam ĀPO, ta taywara kariribok
 ko!

Matotōok pahad ko.
 As iyaw pōso ko, ki palālo a makamikamyaba,
 ta taywaraw nakapachiribīldi ko.
 Do gagan do kalkalsāda, ki mapagdong-aw
 ispāda.
 Do irahem no bahay, ki maynana kadiman
 daw.

21 “Nadngey dan tawotawo kapagas-āsog ko,
 ki abaw mangahwahok dyaken.
 Tabo dan kabōsor ko, ki nadngey daw kariribok
 ko.
 Charagsak daw pinarin mo.
 Iyangay mo na pakono arawaw a inbahey mo
 tan mayparin sa a akma dyaken.

22 “Maipasalap pakono dyimo tabo karahet da.
 Dosāen mo sa pakono
 a akmas nakadōsa mo dyaken
 maynamot do tabo gatogatos ko.
 Āro danayaw kapagas-āsog ko,
 kan mahah danayaw pōso ko.”

2

No Kasoli no Dyos dyirad Omyan do Jerosalem

¹ Ay, āngwa nakalangeb ni Āpo
 so Balāsang no Sion so konem no kasoli na!
 Intopak naw dayag no Israel
 yapo do hanyit manda do tanaya.
 Iniktokto na pabaw tokapan na*

* **2:1** 2:1 No “tokapan na,” ki ladāwan no pagyanan no Dyos
 mana iyaw Timplo do Jerosalem. Do kadwan saw a naiyōlog, ki
 “inaywanan nabaw timplo na.”

do araw a kasoli na.

² Nayrārayaw si Āpo a abo so kāsī[†]
do tabo pagyanan dan kapotōtan ni Jakob.
Do soli na, ki rinakrak naw
pagkamītan saw a gwardyado no Balāsang
no Joda.
Sinday na sa do tana a inasnesnekan
iyaw pagāryan kan prinsipi na sa.

³ Do taywara a kasoli na, pinodpod naw
kāda olong[‡] no Israel.
Kinenken naw kawanan a tachay na
do kasongad no kabōsor.
Akmay somdesdeb a apoy, ninamay naw tana ni
Jakob
a namatawos so tābo do omdibon.

⁴ Akmay kabōsor si ĀPO, inabhok naranaw bai
na.
Nakasāgana dana a magbai do kawanan a
tachay na.
On, akmay kabōsor a nangdiman
so tabo a tawo a mapapateg do kapanyideb
ta.
Pinado naw kasoli na a akmay apoy
do tolda no Balasāng no Sion.

⁵ On, si Āpo, ki nayparin a akmay kabōsor.
Inparārayaw naranaw Israel.
Inparārayaw na saw tabo palasyo na,

[†] **2:2** 2:2 Do Hebreo a chirin, ki “Nanghamon si Āpo a abo so kāsī.” [‡] **2:3** 2:3 No “olong,” ki simbolo no kayit, kan masanyib a ladāwan no bileg no bōyot. 2 Sam. 22:3

kan inparakrak na saw pagkamitan na a
gwardyado.

Pinaypaypāngay naw kapagmamayo
kan kapagdongdong-aw no Balāsang no
Joda.

⁶ Siraranggas a nayrakrak so timplo na
a akmay abong-ābong lang do hardin.
Pinachipanda ni ĀPO do Sion intongdo na saw
a pista kan araw saw a kapaynaynahah.
Do taywara a kasoli na,
chinaskeh naw aran āri kan pādi.

⁷ Chinaskeh narana ni Āpo altar na,
kan inaryan naw masantwanaw a yanan na.
Inparawat naranaw ahad saw no palasyo na sa
do tanoro no kabōsor.
Inngēngēy daw nakapangābak da do timplo ni
ĀPO
a akma so araw a naitongdo a pista.

⁸ Si ĀPO, ki inpanggep na a rakraken
ahadaw do omdibon no Balāsang no Sion.
Linonat naranaw pangrokod naw,[§]
kan mapenpen aba do kapangrārayaw na.
Siraw gaganaw kan makatayrahemaw a ahad,
ki magliliday sa a dadwa, ta naloyo dana sa.

§ 2:8 2:8 Nya panyinyirin a “linonat naranaw pangrokod
naw”, ki maipariho do mangpaltikaw so rarakoh a bato, kan
nakasagāna a akteben na sa a pangpatnek so bahay. As no
ladāwan dya, ki isagāna ni ĀPO mangrārayaw so napaltikan na.

9 Siraw rowangan na, ki minned dana sa do tana.*

Pinotopotot kan rinārayaw na saw rihās na. No āri na kan prinsipi na sa, ki naakaw sa dyirad nasnasyon.

Apabaw mangnanawo so linteg, as siraw propīta na,†

ki makapagpārmata sa paba so yapo di ĀPO.

10 Siraw panglakayen saw no Balāsang no Sion, ki sioolimek sa a maydisna do tana.

Pinayokpokan da so ahbek oho da, kan naylaylay sa so makersang.

Siraw babbalāsang do Jerosalem, ki nagdomog sa do tana.

11 Mayayatek dana saw mata ko do katanyis ko. Matotōok danaw pahad ko.

As iyaw pōso ko, ki somawasaway so kaliday,‡ ta narārayaw dana saw tawotawo ko,

ta nabo danaw pōot dan adedekey kan tagtagībi dyirad kalkalsāda do syodad.

12 Tomanyis sa dyirad ānang da sa a kon da, “Asyo kanen kan inomen namen!”

Nyaw bata da do kakey darana mapleng do kalkalsāda

a akmas saw nabigaran do paggogobatan do kapaybiybitos dana no byay da

* **2:9** 2:9 Ladāwan nya a akmay mangay sa do tanem. † **2:9** 2:9 Jer. 18:18; Esk. 7:26 ‡ **2:11** 2:11 Do Hebreo a chirin, ki “napado danaw atay ko do tana.” No kapanganohed da do atay, ki iyaw kasisītaan a partis no tawo.

a kepkepen da sa no ānang da.

13 Āngo maibahey ko maynamot dyimo?

Āngo pangiyarigan ko dyimo,
imo a Balasāng no Jerosalem?

Āngo pachiyengayan ko dyimo,
tan mahwahok koymo,
imo a birhin a Balasāng no Sion?

Iyaw bigar mo, ki akmas karahem no tāw.
Aryoriw makapapya dyimo?

14 Siraw propita mo a nagparmata,
ki nangibahey sa so bayataw kan allilaw.

Inparang dabaw gatos mo,
tan padichanen daymo a yapo do kabahod
mo.

Siraw batahen da a naispiritwan a minsāhi a
intoroh da dyimo,
ki bayataw kan mapaychawaw sa.

15 Tabo homabas do rarahan,
ki ititipat daw kakamay da a chamimyeng
imo.

Tod da dyābat, kan payliylilinlin daw oho da
do Balāsang no Jerosalem a kon da,
“Iyawriw nyaw syodadaw a natawagan so
‘Abos pakapilāwan so kapintas’
a ‘Iyaw ragsak no intīro a tana’? Pi!”

16 Tabo dan kabōsor mo,
makatagāda sa a kontra dyimo.

Tod da dyābat, kan maylaylangetnget sa
a kon da, “Rinārayaw namen dana iya.

Nyaw arawaw a pinanapanaya namen.

Changori, yamen a mismo iyaw nakaboya sya.”

17 Pinarin ni ĀPO inpanggep na.

Natongpal naw chirin naw a naikeddeng kaychowa.

Hinomis naw Jerosalem a abos kāsi.

Pinachimadekeyan na iya no kabōsor na, kan pinatobo naw olong dan kakontra na.

18 Tanyisan dan tawotawo a sipopōso si Āpo.

Imo a ahad no Balāsang no Sion, nonolay mo a moyog hō mo a akmay oksong do māraw kan mahep.

Paynahahen mwabaw inawan mo.

Omhes kaba tomanyis.

19 Maybangon ka a tomanyis an mahep

do kāda katatādi dan magbantay.

Pawyogen mo a akmay ranom myanaw do pōso mo

do salapen ni Āpo.

Patohosen mo saw tachay mo a machikakaāsi dya

do byay dan anak mo saya a mabobo danas pōot

do kapteng do kanto no kāda kalsāda.

20 Manyideb kam ĀPO, kan chiban mo.

Di sino linidyaliyat mo so komwan a taywara?

Machitawri a kanen dan ānang bōkod da a anak

a chinadaw da a sinapsapnyi do padang da?
 Machitawri a maipadiman saw papādi kan
 propīta
 do masantawan a yanan ni Āpo?

21 “Nayhaharag saw adedekey kan mangalkem
 do ahbek do kalkalsāda.
 Siraw babbaro ko kan babbalāsang ko,
 ki nangoyegyeg sa a nadiman do ispāda.
 Diniman mo sa do arawaw no kasoli mo.
 On, diniman mo sa a abos kāsī.

22 “Akmas kapangāwis mo do naikeddeng a pista,
 komwan katawag mo siras mangamomo do
 omdibon.
 Do arawaw a kasoli ni ĀPO,
 ki abaw makadīchan mana makalāsat.
 Siraw pinarakoh kwaw a inay-aywanan,
 ki diniman no kabōsor ko.”

3

*No Kapangdōsa no Dyos kan Kapang-
 namnāma Dya*

1 Yaken tawowaw a taga-tolas a nakapadas so
 tōok
 yapo do babāot no soli no Dyos.

2 Binoyaw kan pinayam na yaken
 do kasaryan a dya do kasēdangan.

3 Syirto a pinadna naw kakamay na dyaken.
 Piropirwahan na a maychaychasaryan.

4 Rinonrōnot no Dyos asi kan kodit ko,
 as kan pinotopotot naw tohatohang ko.

5 Dinibon kan linakob na yaken

- do kakpad no kabibyay kan katōok.
- ⁶ Pinaomyan na yaken do kasaryan
a akma siras am-āmang danaw a nadiman.
- ⁷ Dinibon na yaken tan dyi ako a makalības.
Kinadinaan na yaken so marahmet.
- ⁸ Aran malyak kapangdakdaw ko so kasidong,
binengbeng naw tadyinya na tan dyi na
madngey dasal ko.
- ⁹ Binalatan naw kwanan ko so rarakoh a napōtar
a bato.
Dyinīdodyīdo na saw ayayaman ko.
- ¹⁰ No Dyos, ki akmay ōso a mangnanaya
mangsaneb dyaken.
On, akmay lion a tomayotayo a makey a
mangdiman.
- ¹¹ Ginoyod na yaken do ayaman ko.
Linisalisay na yaken a ninonolay a
makakāsi.
- ¹² Inabhok naranaw bai naw,
kan pinayparin na yaken a pontirya na.
- ¹³ Pinana na yaken do dawa no bai na saw
a nachibono do pōso ko.*
- ¹⁴ Nayparin ako a chamimyeng dan tabo
tawotawo ko.
Ikankanta da yaken a oy-oyawen a may-
chasaryan.
- ¹⁵ Inabsoy na yaken do kakpad,

* **3:13** 3:13 Do Hebreo a chirin, ki “do atay.”

kan sinōya na yaken so apdo.†

- 16 Pinanggalemgem na yaken so bato.
Pinadesdes naw rōpa ko a maysasakeb do
ahbek.
- 17 Nasodib dyaken talna.
Nawayakan ko na an āngo kinaragsak.
- 18 Dawa, bata ko a kon ko, “Arabaw kinadayag
ko.
Mabo danaw tabo namnāma ko yapo di
ĀPO.”
- 19 Manakem kwayaw kalidyat kan kapayadiyadis
ko.
On, manakem ko kakpadaw kan apdwaw.
- 20 Pirmi ko sa manakenakem,
kan nāw ko a maōpay.
- 21 Ki iyaw nyaw komorikor do aktokto ko.
As dawa, myan paw namnāma ko.
- 22 No kanāw no kadaw ni ĀPO, ki mayhāt aba.
No kāsī na, ki machipanda saba.‡
- 23 Kāda mabekas, ki bayo sa.
Ay, āngwa kapodno na!
- 24 Bata ko do inawan ko, “Si ĀPO, iyaw
pinakadyira ko.§
Dawa, iyaw nanayahen ko.”
- 25 Maganay si ĀPO dyirad magtalek dya,

† **3:15** 3:15 Do Hebreo a chirin, ki “makpad saw a moha” (Eks. 12:8), kan asoy no asa kīta a makpad a tamek. ‡ **3:22** 3:22 Mana “Maynamot do kanāw no kadaw ni ĀPO, tomawos taba, ta machipanda sabaw kāsī na.” § **3:24** 3:24 Sal. 16:5

- dyirad omchichwasaw dya.
- 26 Dawa, maganay mangnanaya a siolimek
so kapangisalākan ni ĀPO.
- 27 Maganay do tawo iyaw makaibtor so
maipasabhay dya*
do kadama no kapaychakatobo na.
- 28 Nolay mo iya a maychatanyi a maydisna a
siolimek,
ta si ĀPO iyaw nangipasabhay sya dya.
- 29 Nolay mo iya a magdōmog a sipapakombaba
do tana.†
Arā a myan paw namnāma na.
- 30 Nolay mo iya a mangisarang so pisnyi na do
mangsipataw sya,
kan mapnonchi so kairoromen.
- 31 Ta si Āpo, ki chaskeh na sabanchiw
tawotawo na a abos pandan.
- 32 Aran mangyangay so pagmamayowan,
ki mangipaboya anchi so kāsi
sigon do maboslon a kanāw no kadaw na.
- 33 Ta chaskeskeh naw mapaynyin
mana mapagmamayo siras anak no
tawotawo.
- 34 On, ipsok naw manokap a siraranggalas
siras tabo nabahod do tanaya,

* **3:27** 3:27 No chakey na batahen “makaibtor so maipasabhay dya,” ki mapaitoray do magtotoray mana maglak-am so kalidyat. Lam. 1:14 † **3:29** 3:29 Do Hebreo a chirin, ki “Paynolay mo a pangayen naw dangoy na do ahbek.”

- 35 On, ipsok naw mangitayo do tawo so kalintegan na
do salapen no Katotohosan,
- 36 On, ipsok naw mangdyido so kinalinteg do
kaso.
Naon, chawahok na saba ni Apo.
- 37 Aryoriw makapagbilin kan makaipatongpal
an dya inkeddeng ni Apo?
- 38 Yapo abawri do dangoy no Katotohosanaw
iyaw maganay kan didigra?
- 39 Ango ta iyaw tawo a sibibyay maynonohed
an madosa do gatogatos na?
- 40 Nolay ta a imangmangen kan sintiren ta saw
kaporin ta,
as kan maybidi ta pakono di APO.
- 41 Nolay ta a patohosen tanoro ta a sipoposo
a maydasal do Dyos a myan do hanyit a kon
ta,
- 42 “Naygatos kami kan nagsokir dyimo,
as kan pinakawan mwaba yamen.
- 43 “Pinagtoray mwayaw kasoli mo,
kan linakatan mo yamen a diniman a abos
kasi.
- 44 Pinanglangeb mwayaw inawan mo so konem
tan abo dasal a romapit dyimo.
- 45 Pinayparin mwaya yamen
akmay basora a naipoha dyirad nasnasyon.
- 46 “Tabo dan kabosor namen,
makatagada sa a kontra dyamen.

- 47 Kataranta kan kasday do aridos,
didigra kan karārayaw, ki naporin dyamen.”
- 48 Akmay moyog a oksoksong hō a yapod mata
ko
maynamot do nakarārayaw dan tawotawo
ko.
- 49 Nāw na maychawoyog hō ko.
Magsardeng saba a abo kapakalmonaw ko
- 50 mandan maylalawong a manyideb
si ĀPO a yapo do hanyit.
- 51 Pagmamayo ko maboya dan mata ko
iyaw naporin dyirad tabo babbalāsangaya
do syodad ko.
- 52 Siraw kabōsor kwaw, ki inanop da yaken
akmay manomanok a abos paynamotan.
- 53 Inpoha da yaken do bobon a sibibyay,
as kan tinohong da so rakoh a bato.‡
- 54 Tinonep na yaken no ranom,
kan binata ko do aktokto ko a pandan ko na.
- 55 Tinawagan ko ngaran mo, mo ĀPO
a yapo do kensadaw no bobon.
- 56 Nadngey mo kapachikakaāsi ko a kon ko,
“Bengbengen mwabaw tadyinya mo
do katanyis ko a mangdaw so sidong mo!”
- 57 Naypasngen ka do nakatawag ko dyimo,
kan binata mo a kon mo, “Mamo kaba.”

‡ **3:53** 3:53 Mana “Inpoha da yaken do aridos tan abohen daw byay ko, as kan inagsidan da yaken so batobato.” Jer. 38:6

- 58 O Āpo, imo nangikalintegan dyaken do kāsō
ko,
ta sinobbot mo byay ko.
- 59 O ĀPO, naboya mo madi a pinarin da dyaken.
Do kapangokom mo, ikalintegan mo pa
yaken.
- 60 Naboya mo tabo kapamahes da,
tabo pangta da a kontra dyaken.
- 61 O ĀPO, nadngey mo saw kapangiroromen da,
tabo pangta da kontra dyaken.
- 62 Siraw arasāas kan dinabadabay dan kabōsor
ko,
ki kontra sa dyaken a maychaychasaryan.
- 63 Chiban mo pa do kapaydisna kan kapaytēnek
da.
Ikankanta da yaken a oy-oyawen a may-
chasaryan.
- 64 Bahsen mo sa mo ĀPO,
sigon do kaparin dan kakamay da.
- 65 Patwahan mo pōso da,
kan nolay mo abay mo a maitopak dyira.
- 66 Lakatan mo sa do kasoli mo.
Opasen mo sa do tanaya mo ĀPO.

4

No Jerosalem do Nakatayoka no Nakarārayaw

Na

- ¹ Ay, āngwa nakabo no balitok so kasileng na!
Iyaw pōrwaw a balitok, ki naypaposasaw
dana!

Siraw masantwanaw a bato, ki naychawpit dana
 sa
 do kāda kanto dan kalkalsāda.

² Siraw mapategaw a mahahakay no Sion
 a magbalor so pōro a balitok do nakarahan,
 ki sichangori naibidang dana sa a angang
 a pinarin dan kakamay no magdamdamili.

³ Aran siraw bolaw saw a chito,
 ki pasosohen da saw anak da.
 Ki siraw tawotawo kwaw, nayparin sa a marang-
 gas
 a akma saw manomanok a ostrich* do let-
 ang.

⁴ No rida no tagībi, ki machidket
 do kamanghahanyit na do kawaw na.
 As machikakaāsi saw adedekey so kanen da,
 ki abaw manoroh dyira.

⁵ Siraw nagpaspasken a mababaknang,
 ki maypiypisipis dana sa so kapteng do
 kalkalsada.
 Siraw naylaylay so mapīno kan mangīna a laylay,
 ki maychahel dana sa so maisobo da do
 basōra.

⁶ Iyaw kadōsa dan tawotawo ko,
 ki mangamangay pa kan kadōsa no
 tawotawo do Sodoma

* **4:3** 4:3 Iyaw “ostrich,” ki kararakohan a manomanok. An mochoy, ki inonolay naw ochoy na a aran matokapan dan kadwan. Job 39:14-18

a narārayaw do apagripat
a dya polos a pinarin tanoro no tawo.†

7 Siraw prinsipi‡ no Jerosalem,
ki abos pakapilāwan a maporporo kan yilo,
as kan maydaydak kan gatas.
No inawan da, ki mabayabaya kan mabaya a
lawang.
Mataer sa akmas kapintas no sappiro a
mangīna a bato.

8 Ki sichangori, mabahebaheng rōpa daw kan
īro.
Mailāsin sa paba do kalkalsāda.
Kominbet danaw kodit da a nachidket do tohang
da
a nayangyangan a akmay irotong.

9 Maganaganay dana saw nadimanaw do ispāda
kan siraw madimanaw do kapteng
a komkomyoos so bodek a maronronot
do kabo danan maisobo a yapo do hakawan.

10 Do bōkod a tanoro dan māsisyen a
mababakes,
ki napilit sa a nanglaneg siras mismo a anak
da
a pinayparin da sa kanen da
do nakarārayaw dan tawotawo ko.

† 4:6 4:6 Mana “aba polos tanoro a somnidong sya.” ‡ 4:7 4:7
“Prinsipi” do Hebreo a chirin, ki “Nasireo” (Nom. 6:1-21; Amos
2:11-12). Iyaw Nasireo, ki napaterek a nayparin a asa torayen.
Lam. 1:6

- 11 Pinabtak dana ni ĀPO tābo kasoli na.
On, pinado naw kataywara no kasoli na.
Napasdeb so apoy do Sion[§]
a namatawos siras pondasyon na.
- 12 Siraw ar-āri do tanaya mana aran sino do
lōbongaya
ki anohdan daba a myan makasdep
a aran sino a kakontra mana kabōsor
do rowangan na saw no Jerosalem.*
- 13 Ki naporin do gatogatos dan propīta na sa
kan do gatogatos dan papādi na.
Ta do irahem dan ahad saw no syodad,
napawyog sa so raya dan malilinteg.
- 14 Changori midibidi dana sa do kalkalsāda
a akma say nabolsekān.
Do kataywara da a namanchaan so raya dan
nadiman,
abaw makaitored a mangsalid so laylay da.†
- 15 Inyagay dan tawotawo dyira a kon da,
“Komaro kamo! Malapos kamo!
Maypateng kamo! Saliden nyo aba yamen!”
Dawa, nayyayo sa kan nayadiyadis do nas-
nasyon,
ki abaw pinalobōsan da a nachiyān dyira.

§ 4:11 4:11 Siraw taga Babilonya, ki sinosohan daw Jerosalem.
2 Ār. 25:9 * 4:12 4:12 Inanohdan dan tawotawo no Dyos a
abaw makasākop so Jerosalem a maynamot do kari no Dyos. Sal.
46:5; Isa. 37:35 † 4:14 4:14 Nabaywan saw papādi a mangsalid
so bangkay tan nāw da maibidang a madalos. Leb. 21:11

- 16 Si ĀPO a mismo napaychawpit sira.
Bibyangan na sa paba.
Apabaw dāyaw a naitoroh dyirad papādi,
kan apabaw anyib a mangay dyirad
panglakayen.
- 17 Mabkohan danaw mata namen a
a manyidechideb so sidong a dya mawara.
Yapo do paytalamadan namenaw, boyaen na-
men
kawara no nasyonaw a dya makaisalākan
dyamen.
- 18 Sipsipotan dan kabōsor siraw garaw namen
tan dyi kami a makayam do kalkalsāda.
Masngen danaw tawsan namen.
Nabidang danaw araw namen. Īto danaw
pandan!
- 19 Siraw manglakat dyamen,
ki malyalisto sa pa kan siraw agila do hanyit.
Linakatan da yamen do katokotokonan,
kan pinanaya da yamen a talahen do let-ang.
- 20 Iyaw pinidi ni ĀPO a pakayapwan anges
namen,
ki natolo dyirad asdok da.
Iniktokto namen a an myan kami do anyino na,
ki machipagyan kami dyirad nasnasyon.
- 21 Sigi, masoyot kan magragsak ka sichangori,

imom Balāsang no Edom‡ a omyan do tana
a Os.
Ki mangay panchi dyimo kopaw no kaokom.
Mabok kanchi, kan mabahasan a silalābos.

22 Komabos anchiw kadōsa mom Balāsang no
Sion.
Paybabalay nabanchi ni ĀPO kaakaw mo a
sibabahod.
Ki dosāen nanchi imo do gatogatos mom
Balāsang no Edom,
kan ipakatoneng nanchiw karahet mo.

5

No Dasal a Kapangdaw so Kāsi

- 1 Kanakmen mo pa mo ĀPO, namarinaw dyamen.
Chiban mo paw kasnesnekan namen.
- 2 Iyaw tāwid namen, ki naybadiw a dyinira dan
istranghiro.
Siraw bahay namen, ki niyanan daranan
gan-ganaet.
- 3 Akma kami naw olila a abos āmang.
Nabālo dana saw aānang namen.
- 4 Machita a bayādan namen ranom a inomen
namen.
On, machita pa a gatāngen namen irotong
namen.
- 5 Igor da yamen a akma kami naw nwang a
napākwan.*

‡ 4:21 4:21 Edom, ki myan do abagātan a dayāen no Joda. Siraw taga Edom, ki kapotōtan ni Esaw. Dawa, kaliposan da sa no Israel. Ki do dya, kabōsor da sa no Joda. Sal. 137:7-9; Oba. 1:12 * 5:5 5:5 Mana “Akmay pachinarngan da yamen a ang-angsan lagaw namen a lakalakatan.”

- Mahah kami, ki mapalobōsan kami aba maynahah.
- ⁶ Nagpaitoray kami do Egipto
kan do Assirya tan makakan kami.
- ⁷ Siraw kapoonan namen, naygatos sa, kan ara
pa saba.
As yamen danaw maysabhay so dōsa da.
- ⁸ Siraw adīpen do nakarahan, ki intorayan da
yamen,[†]
kan abaw makaisalākan dyamen do tanoro
da.
- ⁹ Iposta namen byay namen do kapanghap so
mākan namen
maynamot dyirad nagarmas so ispāda do let-
ang.
- ¹⁰ Iyaw kodit namen, ki komohat akmay pogon
maynamot do kapagbāra do kapteng.
- ¹¹ Siraw babbaket namen do Sion, ki rinames da
sa.
Komwan dyirad birhin a babbalāsang do
idiidi no Joda.
- ¹² Siraw prinsipi, ki nailodyit sa do tanoro da.
Siraw panglakayen, ki abaw anyib a
naitoroh dyira.
- ¹³ Siraw babbaro, ki mapilītan sa a manggiling.
Siraw babbarīto, ki madodog sa do karah-
met no rara da a kayo.
- ¹⁴ Siraw mangalkem, ki maydisna paba do
rowanganaw no syodad.
Siraw babbaro, ki insardeng daranaw mag-
toktokar.
- ¹⁵ Arabaw kasoyotan a yapod pōso namen.

[†] 5:8 5:8 Prob. 30:21-22

- Iyaw katāda namen, ki nayparin a dongdong-aw.
- 16 Iyaw korona,‡ ki nasday dana yapo do oho namen.
Kapakāsi namen pa do nakapaygatos namen.
- 17 Nyaw naynamotan na a naydyagānyit danaw pōso namen,
kan naychawsewsep danaw kapanyideb namen:
- 18 ta no Tokon a Sion,§ ki nainonolay a binidibidyan dan bolaw saw a chito.
- 19 Ki imom ĀPO, magāri ka a abos pandan.
No trono mo, ki manda do tabo a kapotōtan.
- 20 Āngo ta pirmi mo yamen a mawayakan?
Āngo ta inonolay mo yamen so mahay?
- 21 O ĀPO, pabidihen mo pa yamen dyimo tan oyod a maybidi kaminchi.
Paybidihen mo pa yamen do akmas sīgodaw a kayiyan namen,
- 22 malaksid an mahanyinyi ka na dyamen,
kan taywara danaw kaisoli mo dyamen.

‡ **5:16** 5:16 2 Sam. 12:30; Sal. 21:3; Jer. 13:18 § **5:18** 5:18 No
“Tokon a Sion,” ki yanan no Timplowaw.

Chirin ni Āpo Dyos
Ibatan: Chirin ni Āpo Dyos (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ibatan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

eadda728-8d3f-59ce-b1f6-7f4690e1023d